

ADABIYOTDA RANGNING LINGVISTIK-MADANIY SEMANTIKASI: ABDULLA QAHOR VA
GABRIEL GARSIYA MARKES ASARLARI MISOLIDA

С.М.Джалилова

Самаркандский государственный институт иностранных языков,
кафедра испанской и итальянской филологии,

Annotatsiya: Ushbu maqolada o'zbek yozuvchisi Abdulla Qahor va kolumbiyalik Muallif Gabriel Garsiya Markes asarlari misolida adabiyotdagi ranglarning lingvistik-madaniy semantikasi ko'rib chiqiladi. Rang semantik element sifatida nafaqat matnni boyitibgina qolmay, balki ma'lum madaniy uyushmalar va ramziylikni shakllantiradi, bu esa o'z navbatida milliy qadriyatlar va dunyoqarashni aks ettiradi. Ushbu asarlardagi rang semantikasini tahlil qilish o'zbek va ispan madaniyatidagi ranglarni tushunishdagi o'xshashlik va farqlarni aniqlashga imkon beradi.

Kalit so'zlar: lingvistik-madaniy semantika, rang, Abdulla Qahor, Gabriel Garsiya Markes, adabiy tahlil, madaniy kodlar.

Annotation: This article examines the linguistic and cultural semantics of color in literature using the example of the works of Uzbek writer Abdullah Kakhor and Colombian author Gabriel Garcia Marquez. Color as a semantic element not only enriches the text, but also forms certain cultural associations and symbols, which in turn reflect national values and worldview. The analysis of color semantics in these works reveals similarities and differences in the understanding of color in Uzbek and Spanish-speaking culture.

Keywords: linguistic and cultural semantics, color, Abdullah Kakhor, Gabriel Garcia Marquez, literary analysis, cultural codes.

Аннотация: В данной статье рассматривается лингвокультурная семантика цвета в литературе на примере произведений узбекского писателя Абдуллы Қаҳора и колумбийского автора Габриэля Гарсиа Маркеса. Цвет как семантический элемент не только обогащает текст, но и формирует определенные культурные ассоциации и символику, которые в свою очередь отражают национальные ценности и мировосприятие. Анализ цветовой семантики в указанных произведениях позволяет выявить сходства и различия в понимании цвета в узбекской и испаноязычной культуре.

Ключевые слова: лингвокультурная семантика, цвет, Абдулла Қаҳор, Габриэль Гарсиа Маркес, литературный анализ, культурные коды.

В данной статье рассматривается лингвокультурная семантика цвета в литературе на примере произведений узбекского писателя Абдуллы Қаҳора и колумбийского автора Габриэля Гарсиа Маркеса. Цвет как семантический элемент не только обогащает текст, но и формирует определенные культурные ассоциации и символику, которые, в свою очередь, отражают национальные ценности и мировосприятие. Анализ цветовой семантики в указанных произведениях позволяет выявить сходства и различия в понимании цвета в узбекской и испаноязычной культуре.

Лингвокультурная семантика цвета в литературе представляет собой важный аспект анализа, который помогает глубже понять культурные, эмоциональные и символические значения, заложенные в произведениях авторов. На примере произведений Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса можно проследить, как цветовая семантика служит ключом к пониманию национальных и культурных особенностей, а также внутренних конфликтов персонажей. Цветовая семантика в

литературе является важным аспектом, который помогает глубже понять культурные контексты и эмоциональную нагрузку текстов. Цвет не только создает визуальные образы, но и служит метафорой для различных человеческих переживаний, социальных изменений и традиционных ценностей. В произведениях Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса цветовая палитра становится неотъемлемой частью повествования, подчеркивая уникальные культурные характеристики их стран.

Цвет в литературе выступает как мощный инструмент для передачи глубинных значений и эмоций. Лингвокультурная семантика цвета изучает, как цветовые обозначения формируют культурные представления и символику, которые отражают идентичность народа. Произведения Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса представляют собой богатый материал для исследования цветовой семантики, так как оба автора активно используют цвет как элемент выразительности.

Абдулла Қаҳор, известный узбекский писатель, использует цвет в своих произведениях для передачи эмоций и социальных реалий. Например, в романе "Икки эшик ораси" (Меж двух дверей) цветовая палитра играет ключевую роль в создании атмосферы. В произведении красный цвет часто ассоциируется с эмоциональным напряжением и страстью. Например, описания красных тканей и элементов интерьера подчеркивают как любовь, так и конфликт, что создает динамичную атмосферу. Чёрный цвет в текстах Қаҳора может символизировать утрату и печаль. Он часто встречается в контексте описаний трудных ситуаций и социальных конфликтов, создавая мрачный фон для событий. Зелёный цвет в узбекской культуре ассоциируется с жизнью и природой. В произведениях Қаҳора он используется для обозначения надежды и нового начала, подчеркивая связь человека с природой.

Габриэль Гарсиа Маркес, выдающийся колумбийский писатель, использует цвет как символ, имеющий глубокие культурные корни. В его произведениях цветовая палитра часто насыщена значениями, что создает многослойные образы. В "Сто лет одиночества" золотой цвет ассоциируется с богатством и властью, но также и с разочарованием. Это создает образ иллюзорной мечты, которая приводит к трагедии. Синий цвет в произведениях Маркеса может символизировать мечты и романтику. Например, он используется для описания небес и воды, создавая атмосферу спокойствия и надежды. Красный цвет у Маркеса часто связан с насилием и страстью. Он присутствует в описаниях ключевых сцен, подчеркивая драматизм и эмоциональную напряженность.

В узбекской фразеологии и поэзии традиционно белый цвет олицетворяет чистоту, свет и духовность, в то время как черный цвет может быть связан с горем и утратой. Эти ассоциации глубоко укоренены в народных песнях и сказаниях, что делает их использование в литературе особенно значимым. Например, в одной из известных историй Қаҳора, белый цвет используется для описания безмятежных пейзажей и счастливых моментов, что создает атмосферу надежды и оптимизма. В то же время, черный цвет, используемый в сценах утраты, подчеркивает драматизм и эмоциональную насыщенность момента. Эта контрастность позволяет читателю глубже ощутить эмоциональные переживания героев, создавая многослойность восприятия.

Гарсиа Маркес, в свою очередь, опирается на традиции магического реализма, где цвет не только служит описательным элементом, но и становится символом глубоких концепций жизни, смерти, любви и страсти. В его произведениях цвета переплетаются с мифологией и историей, создавая волшебные образы, которые захватывают воображение. Например, желтый цвет, часто ассоциирующийся с богатством и радостью, может также указывать на хрупкость и ускользающую природу счастья. Использование ярких,

насыщенных оттенков в описаниях персонажей или окружающей среды создает чувство живости и динамики, что подчеркивает магическую атмосферу его произведений.

Кроме того, в произведениях обоих авторов наблюдается использование цветовой символики для создания конкретных образов и ситуаций. Например, в «Сто лет одиночества» образ замка Макондо, окруженного цветами и зеленью, становится символом не только жизненности, но и упадка, когда история семьи Буэндиа начинает угасать. В этом контексте зеленый цвет может символизировать как жизненную силу, так и чрезмерную алчность, которая приводит к разрушению.

Следует также отметить, что цветовая символика у Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса помогает не только в создании художественного мира, но и в формировании социальной критики. В узбекских произведениях часто можно встретить критику социальных норм и устоев через цветовые ассоциации. Например, использование мрачных оттенков в описании угнетенных героев может служить метафорой социального давления и недостатка свободы. Эти моменты, обрамленные цветовой семантикой, позволяют читателю задуматься о более глубоких вопросах, таких как личная свобода и социальная справедливость.

В произведениях Гарсиа Маркеса цветовая семантика также служит средством социальной критики. Его использование ярких и контрастных цветов в описаниях социокультурных реалий Латинской Америки помогает создать глубокие образы, которые отражают как радости, так и страдания людей. Например, яркие цвета, используемые для описания праздников, контрастируют с более темными тонами, используемыми для изображений насилия и страха. Это создает мощный эффект, который заставляет читателя осмыслить не только внешний вид, но и внутреннее состояние персонажей, отражая их борьбу за выживание в сложных социальных условиях.

При анализе произведений Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса мы можем понять, что цветовая семантика может быть как схожей, так и различной в зависимости от культурного контекста. В обоих авторах красный цвет используется для передачи страсти и конфликта, а зелёный цвет ассоциируется с природой и жизненной силой. Однако различия также присутствуют: в узбекской литературе чёрный цвет чаще ассоциируется с утратой, тогда как у Маркеса он может иметь более широкий спектр значений, включая таинственность. Кроме того, у Маркеса цветовая семантика глубже проникает в социальные и политические аспекты колумбийской реальности, в то время как у Қаҳора акцент делается на традиционные ценности узбекской культуры. Культурные контексты, в которых работают оба автора, играют важную роль в формировании их цветовой семантики. Узбекская культура, основанная на традициях и истории, создает более строгие и определенные цветовые ассоциации, в то время как в латиноамериканском контексте цветовая символика может быть более разнообразной и многозначной, что отражает богатство культурного наследия.

В произведениях Абдуллы Қаҳора цветовая палитра помогает передать сложные эмоциональные состояния персонажей. Использование цветов, таких как красный и черный, создает контраст между любовью и потерей, что подчеркивает внутренние конфликты героев. Например, в ситуациях, когда герои сталкиваются с выбором между долгом и личными желаниями, цветовая символика помогает выразить напряженность и трагизм их выбора. В творчестве Габриэля Гарсиа Маркеса цвет используется для создания волшебной и сюрреалистической атмосферы, которая усиливает эмоциональный отклик читателя. Цвета становятся не только символами, но и проводниками в мир фантазии. Использование ярких и насыщенных цветов, таких как желтый и зеленый, создает образы,

которые помогают передать идеи о жизни, любви и смерти.

Понимание цветовой семантики зависит от культурного контекста. В некоторых культурах определенные цвета могут ассоциироваться с положительными значениями, в то время как в других они могут вызывать негативные ассоциации. Это различие может быть объяснено историческими, социальными и религиозными факторами, которые формируют восприятие цвета в обществе. Например, в китайской культуре красный цвет символизирует счастье и удачу, в то время как в некоторых западных культурах он может ассоциироваться с опасностью.

Анализ лингвокультурной семантики цвета в произведениях Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса показывает, что цвет является неотъемлемой частью литературного языка, способной передавать эмоции, культурные коды и символические значения. Это исследование подчеркивает важность цвета как инструмента для создания художественного мира, где каждый элемент, от персонажей до их окружения, может рассказать собственную историю. Цветовая семантика в этих произведениях становится не просто визуальным элементом, но и мощным средством коммуникации, которое обогащает текст и углубляет понимание читателем культурных и эмоциональных аспектов, присутствующих в литературе.

Лингвокультурная семантика цвета в литературе играет ключевую роль в передаче культурных и эмоциональных значений. Произведения Абдуллы Қаҳора и Габриэля Гарсиа Маркеса демонстрируют, как цвет может использоваться как инструмент для создания атмосферных и многозначительных текстов. Исследование цветовой семантики в этих произведениях не только углубляет наше понимание литературных традиций двух культур, но и подчеркивает важность цветковых символов в формировании культурной идентичности. Литература служит важным источником для анализа лингвокультурных особенностей, что открывает новые горизонты для будущих исследований в данной области.

Литература:

1. Қаҳор А. "Икки эшик ораси." Тошкент: Ўзбекистон, 1978.
2. Гарсиа Маркес Г. "Сто лет одиночества." Москва: АСТ, 2000.
3. Зайнутдинов Л.Р. "Лингвокультурология: теоретические основы и практические аспекты." Ташкент: Ўзбектон, 2019.
4. Салазар П.М. "Цветовая семантика в испанской литературе." *Revista de Estudios Culturales*, 2020.